

No. 30560

**UNITED STATES OF AMERICA
and
GREECE**

Exchange of notes constituting an agreement relating to jurisdiction over vessels utilizing the Louisiana Offshore Oil Port. Athens, 7 and 12 May 1982

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 December 1993.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
GRÈCE**

Échange de notes constituant un accord relatif à la juridiction sur les navires qui utilisent le Louisiana Offshore Oil Port. Athènes, 7 et 12 mai 1982

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 2 décembre 1993.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE HELLENIC REPUBLIC RELATING TO JURISDICTION OVER VESSELS UTILIZING THE LOUISIANA OFFSHORE OIL PORT

I

*The American Embassy
to the Greek Ministry of Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 125

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the discussions which have taken place between representatives of our two Governments in connection with the establishment of deepwater ports off the coast of the United States and the jurisdictional requirements of the United States Deepwater Port Act of 1974, and to confirm that the two Governments are in agreement that vessels registered in or flying the flag of the Hellenic Republic and the personnel on board such vessels utilizing the Louisiana offshore oil port (Loop, Inc.), a Deepwater Port facility established under the Deepwater Port Act of 1974 for the purposes stated therein, shall, whenever they may be present within the safety zone of such Deepwater Port, be subject to the jurisdiction of the United States and the Hellenic Republic on the same basis as when in coastal ports of the United States.

It is the understanding of the Government of the United States and the Government of the Hellenic Republic that this agreement shall not apply to vessels registered in or flying the flag of the Hellenic Republic merely passing through the safety zone of the Louisiana Offshore Oil Port without calling at or otherwise utilizing the port. If the foregoing is acceptable to your Government, we have the honor to propose that this note, together with your reply thereto, shall constitute an agreement between our two Governments, to enter into force upon the receipt of your reply to that effect, and to remain in force until terminated by six months' written notice by either party to the other.

¹ Came into force on 12 May 1982, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

The Embassy of the United States of America avails itself of its opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Athens, May 7, 1982

II

*The Greek Ministry of Foreign Affairs
to the American Embassy*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

No. 4444.85/4/AS 330

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to acknowledge receipt of the Embassy's Note No 125 dated May 7, 1982 the terms of which are as follows:

[See note I]

The Ministry of Foreign Affairs has the honor to state that the Greek Government agrees to this arrangement and will regard your note and this reply as constituting an agreement between our respective Governments on these matters .

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.-

Athens, May 12, 1982

Embassy of the United States of America
En Ville

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA RÉPUBLIQUE HELLÉNI-
QUE RELATIF À LA JURIDICTION SUR LES NAVIRES QUI
UTILISENT LE LOUISIANA OFFSHORE OIL PORT

I

*L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique
au Ministère des affaires étrangères de Grèce*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 25

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères et a l'honneur de se référer aux entretiens qui ont lieu entre des représentants de nos deux gouvernements à propos de la création de ports d'eaux profondes au large des côtes des Etats-Unis et des dispositions juridictionnelles de la loi des Etats-Unis de 1974 relative à ces ports et de vous confirmer qu'il est entendu entre nos deux gouvernements que les navires immatriculés en Grèce ou arborant le pavillon de la République hellénique et le personnel se trouvant à bord de ces navires qui utilisent le Louisiana Offshore Oil Port (Loop, inc.), une installation portuaire en eaux profondes créée aux termes de la loi de 1974 sur les ports d'eaux profondes aux fins qui y sont précisées, et qui se trouvent dans la zone de sécurité d'une telle installation portuaire, sont soumis à la juridiction des Etats-Unis et de la République hellénique, dans les mêmes conditions que s'ils se trouvaient dans un port côtier des Etats-Unis.

Il est entendu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République hellénique que les dispositions du présent Accord ne s'appliquent pas aux navires immatriculés en République hellénique ou arborant le pavillon de la République hellénique qui ne font que traverser la zone de sécurité du Loop sans y mouiller ou d'y avoir recours d'une quelconque façon. Si les dispositions qui précèdent rencontrent l'agrément de votre gouvernement, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse en ce sens constituent un accord entre nos deux gouvernements qui entrera en vigueur dès la réception de votre réponse. L'accord restera en vigueur jusqu'à ce qu'il soit dénoncé par l'une ou l'autre des parties moyennant un préavis de six mois adressé par l'une des parties à l'autre partie.

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique saisit, etc.

Ambassade des Etats-Unis d'Amérique

Athènes, le 7 mai 1982

¹ Entré en vigueur le 12 mai 1982, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

II

*Le Ministère des affaires étrangères de Grèce
à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

N° 4444.85/4/AS 330

Le Ministère des affaires étrangères présentent ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique et a l'honneur d'accuser réception de la note de l'Ambassade n° 125 en date du 7 mai 1982 ainsi libellé :

[Voir note 1]

Le Ministère des affaires étrangères a l'honneur d'informer l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique que le Gouvernement de la République hellénique accepte l'arrangement proposé et qu'il considère votre note et la présente réponse comme constituant un accord entre nos gouvernements respectifs sur cette question.

Le Ministère des affaires étrangères saisit, etc.

Athènes, le 12 mai 1982

Ambassade des Etats-Unis d'Amérique
Athènes
